INFORMA BULTENO

BOLLETTINO D'INFORMAZIONE

1912

Bolonja Esperanto Grupo
Gruppo Esperantista Bolognese
"Achille Tellini 1912"

Via Avesella 16 - 40121 Bologna
tel-fax: 0516446675
gesperbo@ iperbole.bologna.it
www.comune.bologna.it / iperbole /gesperbo
c.c.p. n°18231407

Jaro / Anno 59 – n. 3
Septembro/Settembre 2009
Redaktoro - redattore
Mario Amadei

BJALISTOKA 94ª UK, SUKCESIS

de Mario Amadei

La urbo Bjalistoko pretiĝis digne kaj akurate rememori ĉi jare la jubilean 150 jariĝon de la naskiĝo de L.L. Zamenhof. Fakte unue, tion atestis la bela harmonia hornamiĝo de la urbo per floroj, per svingitaj polaj, urbaj kaj esperantaj flagetoj; due, rimarkinde estis la akurata prizorgado kaj organizado por bone gastigi la 94-an UK-on.

Promenante tra la urbo ĉie, en diverslokoj, oni vidis turismajn informilojn, pole, esperante kaj angle, precipe ĉe la lokoj kie Zamenhof vivis; eblis koni ion pri la naskiĝdomo, la lernejo kie li studis kaj instruis, la okulkliniko, la strato, la monumento, ĉio dediĉita al li. Tion ne nur pri esperanto sed ankaŭ pri aliaj objektoj, kiuj rilatis la plurkulturan karakteron de la urbo.

Ne mankis, en la urbo-centro, la kafejo Esperanto kie ofte la kongresanoj renkontiĝis en samideana internacia etoso por gustumi bonajn manĝaĵojn kaj dolĉaĵojn, kafon kaj trinkaĵon; tie ankaŭ ofte oni prezentis muzikajn kaj kulturajn programerojn.

La urba regado pozitive prizorgis, laboris kaj organizis ĉion bele kaj bone dum LKK sia vice pretigis riĉan enhavan programon.

La kongresejo, en la moderna konstruaĵo de la Politekniko, estis bona kaj taŭga por disvolvigi la plurajn programerojn; multaj bone ekipitaj ĉambroj, salonoj kaj longaj koridoroj; ĉar tie ne estis sufiĉe granda ejo por gastigi la pli ol 1860 partoprenantojn, oni pretigis, en la apuda herbejo, grandan blankan tendon "Salono Zamenhof" kie bone gastis la tutan kongresanaron.

Salono Zamenhof, inaŭguro de la 94-a UK, la podianoj

La kongresa programo komenciĝis sabaton la 25-an de julio, per la tradicia sukcesa aranĝo Movada foiro kaj Interkona vespero; la postan tagon, en la plenplena Salono Zamenhof, okazis la solena kongresa inaŭguro. Probal Dasgupta UEA prezidanto salutis la ĉeestantojn kaj bonvenigis la reprezentanton de pola ministerio por turismo, aliajn urbajn kaj regionajn aŭtoritatojn.

Sekvis la interveno de la urbestro kiu salutis per kortuŝaj vortoj en bona Esperanto al kiuj la ĉeestanta kongresanaro esprimis varman aplaŭdon.

Tre ŝatata estis la interveno de Zaleski-Zamenhof (la nepo de la Majstro), kiu laŭtlegis salutmesaĝon *"Vi alvenis ĉi tien el tre diversaj partoj de nia terglobo, por partopreni la jubilean kongreson de nia movado, por festi ĉi tie, en Bjalistoko, la naskiĝurbo de Doktoro Esperanto, la 150-an jaron de lia vivo, la Zamenhofan jaron…"* Tiel li fine konkludis sian intervenon "…*Tie ĉi do estis konceptita la Ponto Esperanto, la paca ponto inter la popoloj; ponto super la rivero de malkompreno kaj de maltoleremo, de malkompreno rezultanta. Kaj nun, dum la Zamenhof-jaro, sub la gvido de inĝeniero Ludoviko, centkvidekjara, sed daŭre juna, ni ĉiuj tie kunvenintoj estiĝu laboristoj, la ponton de toleremo konstruantaj."*

Surprise aldoniĝis la salutojn de aliaj membroj de familio Zamenhof kaj tiu de la patro de la Esperanta poezio Antoni Graboski. La kongresan temon *"Krei pacan ponton inter la popoloj"* enkondukis Prof.ro Humphrey Tonkin; sekvis la salutoj de la ĉeestantaj reprezentantoj el 68 landoj.

Fine de la cerimonio per la kanto de la Espero, bele kantata de Bjalistoka Kantostudio kaj de la starantaj gekongresanoj, la UEA prezidanto Probal Dasgupta oficiale malfermis la 94-an U.K-on.

Krom kulturaj kaj klerigaj programeroj, aparte riĉa estis la kongresa programo. En la UEA belartaj konkursoj 2009, la juna italo Nicola Ruggiero ricevis la unuan kaj duan premion en la poezia branĉo, kun multaj gratuloj.

En la kongresaj programeroj ne mankis distraj, agrablaj kaj amuzigaj aranĝoj; tre ŝatataj kaj plezurigaj estis la vesperaj programoj, precipe la nacia kaj internacia vesperoj kun prezentado de popolaj, muzikaj kaj folkloraj dancoj. Ankaŭ tre interese estis la teatraĵoj, la filmaj prezentadoj kaj la koncertoj. Bona profesiiĝo videblis ankaŭ fare de kongresaj artistoj kiuj prezentis sian arton en Arta kafejo kaj ie en la urbo.

(Daŭrigo en la 2-a paĝo).

Kadre de la Universitato-programo:
6-a Festo de la historio
Bolonjo 17- 25 oktobro 2009,
merkredon la 21-an de oktobro, je la h. 17,00
ĉe Hotelo "Corona d'oro," strato Oberdan, 12
TRADICIA AGADJARA MALFERMO 2009/2010
Kunveno pri
100 JAROJ DE ESPERANTO EN BOLONJO
(Vidu en la paĝo 4-a

Bjalistoka 94-a UK, sukcesis (Daŭrigo de paĝo1a)

Tre interesaj estis la vizito de urbo Bjalistoko, por koni la lokojn kie vivis Zamenhof kaj admiri la belajn palacojn, ĝardenojn kaj parkojn.
Agrabla estis ankaŭ la vizito de admirinda baroka palaco Branicki kaj de la tre bela karakteriza ĝardeno; en la ĉefa, granda salono la urbestro akceptis la diverslandajn reprezentantojn kaj fakajn asociojn, alparolante en preskaŭ senerara Eperanto. Per riĉa regalado kaj en baroka etoso okazis prezentado de muzikoj kaj dancoj fare de bjalistokaj junaj artistoj.
Pri la kongreso vaste raportis lokaj televidoj kaj gazetaro. La urbo certe ricevis bonan reeĥon al sia atento por Esperanto; la institucio de la fondo Zamenhof-centro nepre devas bone funkciadi ne nur pri Esperanto sed ankaŭ pri kultureco.
Estis ĉiam ĝojaj kaj plezurigaj la renkontiĝoj kun la diverslandaj geko-natuloj kaj geamikoj, kune ni ĝuis tre agrablajn kongresajn tagojn en vera amika etoso.

En la foto, Edoardo Bellanca kaj Mario Amadei

La kongresaj tagoj rapide pasiĝis kaj sabaton la 1-an de aŭgusto la 94-a UK konkludiĝis per fina programo, laŭ la rutinaj raportoj pri la faritaj laboroj kaj la prezentado de la kongresa rezolucio. Sekvis la transdono de la kongresa flago al Kuba LKK-estraro por la venon-tjara 95-a UK; per kanto de la himno la Espero, finiĝis la Bjalistoka U.K. Ĝis revido en la urbo Havano.
Laŭ mia opinio, ĝi klare superis la averaĝajn UK-ojn kaj ankaŭ tion pluraj gekongresanoj agnoskis ke ĝi estis mirinda.
Krom Bjalistoko mi kaj kelkaj aliaj niaj klubanoj partoprenis en la antaŭkongresa aranĝo per la vizito de la pola ĉefurbo Varsovio; partoprenis ĝin 42 diverslan-daj gesamideanoj kaj dum la tritaga programo oni kondukis nin al vizito de la granda bela urbo, por admiri la belajn palacojn, placojn, stratojn kaj parkojn.
Oni vizitigis nin la monumentojn memo-re pri la teruraĵoj de la dua mondmilito, pro kiuj la urbo kaj loĝantaro multe suferis. Ne mankis, kompreneble, la vizito de Zamenhofa strato kie vivis la D.ro Esperanto kaj de la juda tombejo kie troviĝas lia tombo.
Mi ĉiam revis kaj deziris viziti la landon de L.L. Zamenhof, ĉijare finfine okaze de la 94-a UK mi sukcesis koni kaj vidi la lokojn kie vivis la Majstro, unue en Bjalistoko kaj due en Varsovio. Ĉiuj kongresanoj revenis hejmen kun fruktoriĉa sperto kaj plezuregaj memoroj; ankaŭ mi vere ĝuadis pri la tre interesa restado en Pollando kaj mi kunportis multajn kaj agrablajn eventojn per filmado kaj fotado; nun mi devas prizorgi la muntadon por konservi la agrablajn memoraĵojn pri la 94-a U.K. kaj prezenti ilin okaze de niaj klubaj renkontiĝoj.

La città polacca di **Bjalistok,** che diede i natali 150 anni fa a Ludoviko Zamenhof, (medico oculista), ideatore della lingua internazionale Esperanto, ha accolto con grande entusiasmo il **94° Congresso Universale di Esperanto,** (25 luglio - 1° agosto). All'apertura del congresso le autorità cittadine, esprimendosi in Esperanto, hanno salutato gli oltre 1800 congressisti di 67 paesi. Il programma, sul tema **"Creare un ponte di pace tra i popoli: Zamenhof oggi",** è stato molto ricco di avvenimenti cul-turali e di intrattenimento. La città ha onorato il suo illustre cittadino avendogli dedicato un monu-mento, una strada e la deno-minazione della Clinica oculistica.

Il prossimo 95° congresso si terrà nella capitale cubana l'Havana.

Non poteva mancare la visita alla capitale **Varsavia** accompagnati da un giovane bravo esperantista che ha fatto da guida per farci conoscere le piazze, i palazzi, i monumenti, il grande parco dove esisteva l'antico ghetto ebraico della martoriata città, i luoghi dove ha vissuto il D.ro Esperanto, (in via Zamenhof) e il cimitero ebraico, dove è stato possibile rendere omaggio alla monumentale tomba, del Maestro.

A **Cracovia,** (17 - 25 luglio), si è svolta la 41-a Conferenza internazionale degli insegnanti esperantisti (ILEI), con il tema "La pedagogia dell' Esperanto davanti le sfide della comunicazione interculturale". Numerosi i seminari, i simposi, i convegni di studio per una maggior diffusione della Lingua Internazionale nelle scuole.

42ª ILEI-Konferenco,17-25 julio 2009 Krakovo (Pollando)

Raportis Madella Luigia Oberrauch

La konferenco okazis en la Supera Lernejo de Direktado kaj Bankismo (WSZiB) en kiu oni jam instruis Esperanton kaj en kies oficiala strukturo aktivas Studenta E-Rondo (unu el du oficialaj en Krakovo kaj Pollando). La Lernejo iĝis, partnero de ILEI por la konferenco en 2009.
Temo: ***La pedagogio de Esperanto antaŭ la defioj de interkultura komunikado.***
La tre riĉa programo enhavis: Interkonan manĝvesperon - Solenan Inaŭguron - Simpozion laŭ konferenca temo - Nokton de Lingvoj kaj Kulturoj - Seminarion de E@I - Seminarion de lernu! - Seminarion de InterKulturo - Apartan programon por universitataj instruistoj - Kunlaborsesiojn kun AIS kaj ISAE - Laborgrupojn laŭ diversaj temoj - Kelknivelajn lingvajn kursojn - Programerojn por instruemuloj - Studrondon pri E-literaturo - Prelegojn de partoprenantoj – Interesajn ekskursojn al Krakovo, Zakopane, salminejo Wieliczka kaj Oświęcim (Auschwitz).
La krakova televido filmis parton de la malfermo kaj sekva faka prelego; ĵurnalista raportisto venis en sekvaj tagoj. Parte pro la liga jubileo, la faka programo de la konferenco estas eksterkutime riĉa, ofte kun tri prelegoj aŭ sesioj samtempe. Aparta fenomeno estis uzo de skajpo por realigi du prelegojn kun posta diskuto flanke de nepartoprenantaj fakuloj el Nederlando kaj Slovakio.
Kadre de la konferenco okazis ĵaŭde simpozio, kunorganizita de ILEI kaj kvin polaj universitatoj kaj altlernejoj.
Programaro de AIS enkadriĝis en la konferenco. La konferenco havis pli ol sepdek kvin partoprenantojn el trideko da landoj.

Dum la komitatkunsidoj merkrede, la 22an de Julio 2009, okazis elekto de **Nova estraro de ILEI:**
- Prezidanto: Stefan Mac Gill, Nov-Zelando/Hungario. Eksteraj rilatoj, kunordigo.
- Vic-prezidanto: Duncan Charters, Britio/ Usono.Universitata Agado, instruteknologia evoluo.
- Sekretario: Malgosia Komarnicka, Pollando.
- Estrarano pri Financoj:Julija Batrakova, Rusio/Nederlando.
- Estrarano: Radojica Petrovic, Serbio. Edukaj projektoj, informa agado.
- Estrarano: Zsofia Korody, Hungario/Germanio. Ekzame-noj, Esperanto-centroj, instrukapabligo.
- Estrarano: Julian Hernandez, Kubo. Lerneja kaj landa agado.
- Estrarano: Ana Montesinos, Britio, Konferencoj.

Raporto pri la nuna stato de la planado kaj la konferencejo en Matancas (Kubo) 11-17 de julio 2010 (antaŭ la UK de Havano) estas trovebla en la liga retejo: www.ilei.info.

Di là da Bialystok

Daniele Agostini

La città è divisa in due dalla ferrovia che da Varsavia porta in Bielorussia e poi in Russia.
Di qua dalla ferrovia, a sud-est, c'è il vecchio centro, ci sono gli ospedali, l'università e il politecnico, sede del Congresso. Il centro è bello, si riconosce una discreta agiatezza, la ricerca di un recupero anche estetico. Non mancano i palazzoni del regime, ma sono stati addolciti con colori e dettagli architettonici che li rendono più piacevoli. Piazze, chiese, alberghi, vetrine… Alcune sono dimesse, ma è un bel centro urbano. Il centro si raccoglie intorno alla via Lipowa, dall'elegante palazzo Branicki col suo giardino, fino alla modernissima chiesa di Cristo Re: meno di un chilometro, dove non manca niente per essere una ricca cittadina europea.
Eppure, mancano 300.000 abitanti, e la stazione guarda dall'altra parte. La stazione non è bellissima, ma è rappresentata nelle cartoline, come se fosse un monumento caratteristico della città; ed è il nodo principale delle linee di autobus. Ma dà le spalle al centro, e per andarci dobbiamo scavalcare i binari e poi passare per una stradina dall'aria di periferia, di botteghine modeste, oppure fare un giro più lungo su strade e ponti, dove passano gli autobus.
La vetrina è di qua, di là c'è la città. Aspettando il treno per Sokolka ci abbiamo fatto due passi.
Sulla piazza della stazione c'è una vecchia locomotiva trasformata in chiosco di dolciumi, e di fronte si vedono edifici bassi con diverse botteghe; seguendole verso sinistra si supera una fila di persone allineate che vendono mirtilli e funghi in scatole o pentole appoggiate per terra. Subito oltre si arriva a una stradina con alcune bancarelle, che dà accesso a un ampio cortile: un mercato all'aperto, simile alla nostra Piazzola: abbigliamento, ferramenta, cose vecchie, piccoli oggetti elettronici... Il mercato si estende anche sotto un grande capannone, che sembra di essere alla fiera di Bologna, ma la merce è povera, modestissima; salvo qualche cosa artigianale, è tutta roba cinese.

Dal treno si vede ancora la città di Bialystok che si estende verso nord e verso est per chilometri, una città in espansione in cui la periferia più esterna respira un'aria migliore, essendo sorta dopo la caduta del regime.
Poi foresta: boschi continui con radure e pochissimi gruppi di case al di fuori delle due stazioni dove il treno ferma un minuto. E nei boschi, qua e là, alcune persone chinate a raccogliere frutti, o funghi. Non abbiamo visto bisonti.
A 40 km da Bialystok c'è Sokolka, cittadina di 20mila abitanti, nel cui territorio sorge una moschea. Per raggiungerla c'è solo il taxi. Il tassista non parla esperanto, solo un po' di russo. La moschea è storica: non di quelle dei nuovi immigrati, ma una delle due moschee dei Tartari che si stanziarono in questa zona 400 anni fa. Il nome del villaggio, Bohoniki, suona diverso da quelli polacchi a cui siamo abituati. Il villaggio, di poche case, ha in questa moschea il suo monumento più importante.
L'altra moschea è a trenta chilometri da qui, sempre in prossimità del confine bielorusso. Interessante l'edificio quadrato colla sua torretta al centro. Vi si svolgono funzioni tutti i venerdì e tutti i giorni è aperta per la visita. C'è l'ingressino dove si lasciano le scarpe, una prima sala con libri e documenti, detta delle donne, poi la sala della preghiera, tutta coperta di tappeti e di quadretti alle pareti con immagini e versetti in arabo calligrafico. Verso la Mecca c'è la nicchia per la preghiera, il mihrab.
Mentre le donne musulmane non possono entrare nella sala della preghiera e devono fermarsi nella saletta

Moschea di Bohoniki

Interno, verso la Mecca

all'entrata, le turiste, purché in abiti decenti, possono entrarci.
Il tassista che ci ha aspettato, sapendo che siamo italiani ("O sole mio…"!), ci porta a visitare la chiesa di Sokolka, Sant'Antonio da Padova, e va a chiamare il sagrestano perché ce la apra. Dopo la visita a moschea e chiesa cattolica ci porta anche alla chiesa ortodossa, ma quella è inesorabilmente chiusa. Ci lascia alla stazione indicandoci il ristorante. Il tassametro segna 56 zloti (14 euri), ma non c'è stato verso di darglieli: ne ha voluti 50 e basta.
Sul lato della stazione ci sono i gabinetti: ampi, pulitissimi, dotati di tutto il necessario, gratuiti e curati e sorvegliati da un vecchietto.
Il ristorante, invece, abbiamo fatto fatica a trovarlo: dentro una porticina anonima, di fianco, in un corridoio, c'era una sala fredda e spoglia con pochi tavolini e un banco lì di fronte a destra, piccolo, con i tegamoni per la minestra. Con le parole che ci dicevano, non è stato facile scegliere, così ci siamo rimessi alla loro professionalità. Abbiamo mangiato benone, e abbiamo, come al solito, speso poco.
Cari soci, se vi troverete a Bialystok, non mancate di fare un salto di là dal Centro.

☆

Un neo-esperantista a Bjalistok

di Edoardo Bellanca

Partecipare, dopo solo un anno di vita esperantista, al Congresso Mondiale di Bjalistok in occasione del 150° anniversario dalla nascita di Zamenhof, è già un fatto di per se stesso eccezionale, memorabile.
Dopo un anno, ero in grado di sostenere una pur minima conversazione,di comprendere abbastanza riviste e altri scritti in esperanto, ed anche qualcosa degli interventi di relatori, di conferenzieri.
Bjalistok sarebbe stato per me un banco di prova (già a Rotterdam, lo scorso anno, dopo tre mesi, in fondo ero considerato un po' di più di un "komencanto").
Le occasioni di parlare con "ge-samideanoj" in un Congresso sono (e sono state) numerosissime: il vicino di posto in autobus nelle varie escursioni (a Varsavia, alla terra dei bisonti, alla valle di Biebrza), i vicini di tavolo durante i pasti, i vicini di posto durante le varie "occasioni" congressuali tra cui la Aŭkcio, gli incontri di gruppi ecumenici, la visione di filmati, ecc., ecc.
Che dire della non vedente giapponese che, vicina di tavolo durante una delle escursioni, mi ha anche detto qualche parola in italiano per farmi piacere, avendo partecipato nel 2006 al congresso di Firenze – o della nostra guida a Varsavia e nostro mentore in tutto il Congresso (un giovane di Bjalistok, alto quasi due metri, paziente, educato, preparato, sempre presente) - ed ancora di quel confratello anziano, tutto vestito di bianco, ma con il segno di un lutto sul bavero, anche lui di Bjalistok, estremamente gentile e premuroso (ci ha accompagnati, me e l'amico con cui ero partito, in autobus fino al nostro alloggio, per poi tornare indietro da solo)…

che, molto umilmente, mi ha chiesto, con l'aria molto seria di chi vuol far comprendere quanto per lui sia una cosa importante, se potevo scrivergli su un foglio di carta le parole della canzone "Arrivederci Roma"…chissà per quali ricordi passati…
Sono solo piccoli esempi, piccoli fatti, tra i tanti, accaduti in un Congresso ad un esperantista neofita.

Dall'alta velocità alla bassa qualità

Giuseppe Trenti

C'era una atmosfera sonnacchiosa sulla vettura dell'alta velocità delle 7,09 da Bologna per Roma; anche i telefonini tacevano. Tutt'altra musica arrivati a Firenze. Dal torpore siamo passati al rumore e i cellulari hanno ripreso a suonare. Così fra un pronto? Ciao come stai? E un stiamo arrivando! Siamo arrivati puntualmente a destinazione.
Il treno per Cassino era già in sosta al 22mo binario. Una volta saliti, toccammo con mano il reale disagio e la "bassa qualità" del servizio che i pendolari provano ogni giorno.
Ho scritto toccare con mano ma si fa per dire; perché farlo materialmente ne uscivi con le mani nere.
Da alcuni pertugi posti in alto, veniva un po' d'aria che non serviva a mitigare la temperatura; forse l'unico bagno uno schifo. Questa la bassa qualità offerta dalle ferrovie; purtroppo questo concetto dovrò usarlo parlando del 76mo Congresso Italiano di Esperanto, tenutosi appunto a Cassino. Il taxista che ci portò in albergo, ci informò che eravamo venuti nel terzo mondo.
L'albergo con annesso ristorante non si presentava male. Arrivati al nostro piano a fatica trovammo la stanza e una volta aperta la porta…prima sconcerto e poi rabbia per quello che trovammo. Entrammo in una stanza angusta, arredata in modo più che spartano, con una finestrina che dava su un terrazzino interno pieno di pietrisco perché stavano facendo dei lavori; ma quello che maggiormente ci fece arrabbiare, fu la mancanza dell'aria condizionata. Fuori c'erano oltre trenta gradi la camera era bollente. C'era però un ventilatore che sembrava volesse dirci "faccio quello che posso" non molto in verità (venimmo a sapere che in alcune stanze non avevano neppure quello). Nessuno ci aveva informati della <u>bassa qualità</u> di questo; e stento a credere che chi lo ha scelto non ne fosse a conoscenza.
Scesi nella hall, un samideano ci informò che la Kongresejo era distante oltre quattro chilometri.
Rassegnati ormai al peggio, per questa volta ci andò bene poiché ci accompagnò a destinazione, ci informò che al mattino, giorno dell'apertura, era stata predisposta una navetta che va detto, ci fu anche nei giorni successivi; ci accompagnava al congresso per le nove e ci riprendeva verso le ventitre. Se dovevi rientrare prima, e poi farvi ritorno taxi a dieci euro al colpo. Comodo no? Il congresso si svolgeva in una scuola media che si rivelò essere un complesso di aule maltenute, stendiamo un velo pietoso sui bagni, ai quali era consigliabile andare a coppie poiché sprovvisti di chiavistelli, l'andare soli poteva risultare imbarazzante.
Arrivati dunque al congresso, i congressisti erano ancora tutti fuori in attesa che il bidello venisse ad aprire, così potei sentire i primi commenti non proprio favorevoli, i più arrabbiati erano quelli che erano nel nostro albergo.
Cassino è stata costruita su una zona paludosa, per cui le zanzare la fanno da padrone e nel caso specifico si accanivano sulle nostre signore,così in attesa di entrare era tutto uno spruzzarsi con Autan, ma con pochi risultati.
Nel pomeriggio si è tenuta l'assemblea della FEI; in serata un gruppo folcloristico a mio avviso un po' noioso. La domenica aveva in programma le fakaj asocioj. La mia (quella della IABE) si è tenuta in albergo così vi sono rimasto fino al pomeriggio per ritornare al congresso ad ascoltare la prelego di Roman Dobrzynski su Mickiewicz soffermandosi in modo particolare sul rapporto fra questi e Chopin; nella serata un filmato su "Doktoro Esperanto" a seguire un recital con Gianfranco Molle "Più chitarra che voce".
Il lunedì era dedicato ai seminari. Io ho optato per uno chiamato "Esperanto sen libro" tenuto da Jak Le Puil. Delusione ! è stato come trovarsi di fronte a un disc jokey un po' maldestro. Poi si è verificato un fatto increscioso: il locale dove in molti andavamo a mangiare, di lunedì è chiuso per turno. A un gruppo di non vedenti e relativi accompagnatori, circa una decina di persone, fu detto che per agevolarli con alcune macchine li avrebbero portati dal congresso all'Istituto Agrario dove avrebbero potuto pranzare: "trovatevi tutti per l'una" ancora prima dell'ora fissata eravamo ad aspettare sotto il sole. La situazione si è sbloccata venti minuti dopo grazie ad alcune macchine <u>(non quelle che dovevano venirci a prendere)</u> più qualche taxi che ci hanno consentito di arrivare a destinazione. <u>Chi ci doveva agevolare non ha sentito nemmeno il dovere di scusarsi.</u> Nel pomeriggio visita all'abbazia di Monte Cassino con sosta al cimitero monumentale dei polacchi.
Nella serata un recital con Jak Le Puil, in questa veste decisamente godibile.
Nella mattinata di martedì senza rimpianti ho lasciato il congresso. Ho partecipato a tanti, e se dovessi definire questo parlerei di un incidente di percorso.

oooooooooooooooo

Cento anni di Esperanto a Bologna

Con il patrocinio dell'Università di Bologna, ogni anno viene organizzata la "**Festa della Storia**". Nella 6-a edizione 2009, dal 17 al 25 ottobre, sono in programma numerosi convegni e conferenze caratterizzate dal tema comune "Oltre i confini. Linguaggi ed eredità della storia". Gli organizzatori hanno accolto la proposta del Gruppo Esperantista Bolognese "A. Tellini 1912" di promuovere un convegno dal titolo "Cento anni di esperanto nella storia di Bologna"; poiché infatti, il 1909 fu l'anno in cui Achille Tellini (che nel 1912 avrebbe fondato il G.E.B.) iniziò le prime attività di promozione dell'esperanto a Bologna.
Il convegno si svolgerà mercoledì 21 ottobre 2009, dalle 17 alle 19, presso la Sala Asinelli dell'Hotel Corona d'Oro, in via Oberdan, 12 (a pochi passi dalle Due Torri). Interverranno Daniele Agostini, Valerio Dalla e Leonardo Pampaloni. Al termine saluteremo gli amici presenti con un aperitivo.

Invitiamo i soci, amici e simpatizzanti a partecipare.

VIVO DE LA GRUPO ☆ VITA DEL GEB

NIAJ SEMAJNAJ RENKONTIĜOJ - I NOSTRI INCONTRI SETTIMANALI
***Regulaj kunvenoj ĉiu merkrede kaj sabate* - h. 16,30 - 19**
Gli appuntamenti di ogni mercoledì e sabato. Tel. 333 427 9921

SONO FINITE LE FERIE

Finite le vacanze e gli appuntamenti congressuali, il GEB ha ripreso l'attività in sede con gli incontri del mercoledì e dal sabato dalle ore 17 alle 19.
Siamo stati presenti al congresso Universale a Bjalistok e a quello Nazionale a Cassino: abbiamo tante cose da raccontarvi, farvi vedere foto e filmati di questi avvenimenti.
Bologna, domenica 20 settembre, dalle ore 9 alle 18 nei viali dei Giardini Margherita, si è svolta la 5-a edizione di "**Volontassociate"**, organizzata dalla Provincia di Bologna. Tra le oltre cento associazioni presenti, c'era anche il Gruppo Tellini con uno spazio espositivo maggiore rispetto agli anni scorsi. Abbiamo allestito una mostra e nel corso dell'intera giornata abbiamo fatto informazione e volantinaggio al numeroso pubblico che visitava la manifestazione.
Per tale impegno è stato necessario organizzare turni per la presenza nel gazebo.

È stato una giornata di sole, soltanto nel pomeriggio la pioggia ha turbato la situazione e quindi siamo stati costretti a chiudere in anticipo il programma della nostra partecipazione. Abbiamo avuto numerosi contatti di visitatori che hanno dimostrato interesse per l'Esperanto e il suo Movimento.
Ringraziamo i soci che hanno aderito all'invito a darci un aiuto per questa importante iniziativa pubblica.
Reggio Emilia, alcune nostre socie hanno partecipato domenica 20 settembre all'incontro organizzato dal Gruppo Esperantista Reggiano "La Kvarkatoj". Il programma dell'incontro è iniziato con la visita guidata alla mostra "Incontro con la pittura" della Collezione Maramotti, famosa raccolta d'arte contemporanea.
Il programma è proseguito con il pranzo, molto squisito, presso il Centro insieme "Ah bein bar, via della Canalina ".
È seguito il concerto del chitarrista argentino Herardo Loza e il soprano italo-argentino Daniela Veronesi. A conclusione dell'incontro, gioco a quiz.
Ravenna, Settembre Dantesco. Venerdì 25 settem-bre. Nel programma delle serate di *Lecturae Dantis* in altre lingue, quest'anno è stato dedicato alle versioni Svedese, Ceca ed Esperanto.
Alle ore 21 presso la Basilica di San Francesco si è tenuta la pubblica lettura in esperanto del XXXIII canto del Paradiso, nella conversazione su Dante e la lingua Esperanto vi hanno preso parte i proff. Carlo Minnaja, Mauro Nervi e Nicolino Rossi. Un numeroso pubblico era presente tra cui un nutrito numero di soci del GEB.
Al presidente del Gruppo esperantista ravennate, Rag. Stefano Bagnoli, al conduttore della serata Dott. Alessandro Gentili e agli organizzatori sono andati i numerosi applausi del pubblico presente.

I PROSSIMI INCONTRI

Programma dei nostri incontri settimanali in sede: al mercoledì pomeriggio lezioni del corso di 1° grado, e del *Paroliga kurso.* al sabato *"esperanto e non solo".* L'appuntamento da non mancare prossimamente è quello di mercoledì 21 ottobre.

3 ott. **El Esperanto-gazetaro.** Rassegna mensi-le della stampa esperantisra.
10 ott. **Video-filmo pri la 76a Itala E-Kongreso.** Presentazione video filmato del Congresso di Cassino
17 ott. **Novaĵoj el Junulara movado.** Fabio Bettani ci parlerà dell'attività giovanile esperantista.

6-a Festo de la historio en Bolonjo

merkredon la 21-an de oktobro, je la h. 17,00
ĉe Hotelo "Corona d'oro," strato Oberdan, 12

TRADICIA AGADJARA MALFERMO 2009/2010
Kunveno pri
100 JAROJ DE ESPERANTO EN BOLONJO

Saremo presenti con la nostra partecipazione alla **Festa della storia,** che quest'anno ha il tema ***"Oltre i confini. Linguaggi ed eredità della storia",*** (vedi pagina 4).
In quella occasione si darà inizio all'attività 2009-2010.

24 ott. **Pri la 94-a UK en Bjalistoko.** Filmati e notizie del Congresso mondiale di Bjalistok.
31 ott. **Renkonto kun la verkistino.** La scrittrice Paola Fabbri ci presenterà il suo recente libro "L'emozione e il sentimento"
7 nov **El Esperanto-gazetaro.** Rassegna mensile della stampa esperantisra.
14 nov. **Al di la da Bialystok (Trans la urbo Bjalistoko).** Daniele Agostini presenterà le sue impressioni sulla città e dintorni, (v. pag. 3).
21 nov **Vizito en Ĉinio.** Giuseppe La Rocca ci racconterà il suo recente viaggio in Cina.
28 nov. **Promenado en Bolonjo.** Divagazioni dal libro "Il perditempo", passeggiate per Bologna, di Eugenio Riccòmini

CORSI

Mercoledì 28 ottobre presso la nostra sede, alle ore 17,30 inizia un corso di primo grado e un "Paroliga kurso". Sono aperte le adesioni, invitiamo i soci a divulgare l'informazione.

BIBLIOTECA PIU' RICCA

A seguito di donazioni da parte dei soci Maria Pederzini e Norberto Saletti, la biblioteca del GEB si è fatta più ricca con l'integrazione di volumi molto importanti quali il Corano, la Bibbia e altre opere in edizioni in esperanto e in lingua originale.
Ringraziamo i donatori per il generoso e apprezzabile materiale librario che ha ampliato la nostra biblioteca di volumi di vari e interessanti argomenti.

LUTTO

È mancato all'età di 77 anni Alberto Marciano, socio del Gruppo da oltre mezzo secolo.
I soci lo ricordano per la sua immancabile partecipazione ai convegni, gite, congressi nazionali ed internazionali.
Indimenticabili, in particolare, sono i ricordi per le sue battute spiritose e storielle umoristiche che rallegravano l'atmosfera degli incontri, ideatore di satire a riguardo dell'esperanto e del suo movimento.

Ci ha scritto Giuseppe Tadolini una lettera che volentieri pubblichiamo.

Bisturi e problema linguistico. Ovvero… Non perdere le occasioni.

La possibilità di parlare del problema linguistico, e quindi dell'esperanto, si presenta quando meno te l'aspetti.
Sentite questa: sono in sala operatoria, accingendomi ad eseguire un intervento. Il mio collega Francesco, reduce da un interessante congresso nazionale dedicato ad una particolare tecnica chirurgica, riferisce, con aria abbastanza scandalizzata, di come in un congresso italiano, e parlando di una metodica nella quale gli italiani sono maestri, gran parte dei termini tecnici e delle perifrasi, che si usano per descrivere la clinica e le modalità di lavoro, siano affidati alla lingua inglese. Io gli do ragione, naturalmente.
Manco a dirlo, interviene il collega anestesista che, ergendosi a paladino dell'internazionalizzazione della scienza, afferma che lui – invece - approva. Perché l'inglese sarebbe la lingua internazionale e non si può essere gretti e nazionalisti quando si parla di scienza.
Io, che fino a quel momento ero stato molto "mite" e mi ero limitato ad affermare – a sostegno delle tesi del dott. Francesco - che l'abuso dei termini preformati della lingua inglese avrebbe finito con l'impoverire la nostra bella lingua, riempiendola di neologismi che con l'evoluzione dell'italiano nulla hanno a che vedere, a questo punto sono preso da una vera crisi (i geni trasmessi dal mio papà Luigi avranno pur diritto ad esprimersi…) e con tono brusco e un tantino accusatorio dichiaro che il predominio dell'inglese è esclusivamente legato al potere dell'imperialismo americano. E faccio l'esempio di come tutti i colonialismi abbiano sempre imposto agli altri le lingue dei colonizzatori. Ma il collega anestesista insiste. Evidentemente il suo "internazionalismo scientifico-linguistico" è filoamericanismo bello e buono. Certo, legittimo, ci mancherebbe.
Ma fa un passo falso: dichiara che l'inglese gioca un ruolo di lingua per tutti e la definisce addirittura (udite !) "al di sopra delle parti".
Se l'è voluto lui. Non posso non raccontargli con dovizia di particolari, con tutta l'equipe che ascoltava a bocca aperta, che la lingua internazionale e al di sopra delle parti esiste già, fra l'altro l'ha inventata un medico, e si chiama esperanto. E aggiungo che sono figlio di un tale che ha speso la vita per portare avanti questo ideale, quindi…
Incredibile, non aggiunge una parola.
Ultima annotazione, dimenticavo. Tranquilli, la discussione si è svolta prima di iniziare l'intervento, poi ci siamo occupati della paziente e del campo operatorio.
Comunicando nella nostra lingua madre.

°°°°°°°°°°°°°°°°°°°°°°°°°°°°°°

Altre notizie

CONGRESSO NAZIONALE DI CASSINO

Il 76° Congresso Italiano di Esperanto, tenutosi a Cassino ha avuto buon successo: vi hanno preso parte oltre 120 congressisti provenienti da tutta Italia e anche con rappresentanze estere: Austria (il samideano Martin Stuppnig, reduce di quel terribile periodo bellico 1944 a Cassino (allora diciottenne) - *vedi suo articolo Inf. bult. n.2/2009* -, Bulgaria, Francia, Germania, Polonia, Russia, ecc. perfino dal Madagascar.
Il congresso è stato inaugurato sabato 29 agosto con la conferenza del regista cinematografico polacco Roman Dobrzynski sul tema ***«Zamenhof e la globalizzazione giusta: attualità delle idee del padre della lingua internazionale esperanto»,*** si è chiuso il 3 settembre con, la gita a Caserta.
Tra le varie attività svolte durante il congresso si sono tenuti: un corso di esperanto per principianti e uno avanzato, concerti musicali in esperanto, Jan Le Puil, Gianfranco Molle e un recital musicale folcloristico. Incontri e conferenze su vari temi; presentazione di nuovi libri, tra i quali la raccolta di poesie bilingue di Amerigo Iannacone; un intervento preciso e appas-sionato del poeta esperantista Nicolino Rossi.
Molto interessante è stata l'escursione all'Abbazia di Montecassino e la visita al vicino cimitero di guerra polacco.

Si sono tenute le elezioni per il rinnovo del Consiglio Nazionale FEI 2009/2011.
Il Comitato Esecutivo è stato quasi interamente riconfermato: Renato Corsetti: presidente, Aldo Grassini: vicepresidente, Laura Brazzabeni: segretario generale, Riccardo Pinori, cassiere; consiglieri: Clerici Ranieri, Giuseppe Lalli, Brunetto Casini.
Revisori: Gastone Boragini, Giovanni Conti, Polerani Gianfranco.

Nel 2010 il 77° Congresso si terrà a Lignano Sabbiadoro e nel 2011 a Torino.
I candidati ripresentanti dal GEB: Mario Amadei (consigliere) è Gastone Boragini (revisore), sono stati rieletti con parecchi voti.